

Aqualux System

IT
UK
FR
ES



8062



INDICAZIONI GENERALI - GENERAL INFORMATION - INDICATIONS GÉNÉRALES - INDICACIONES GENERALES



NO FROST



NOT SUITABLE FOR CHILDREN



INDOOR



NO ABRASIVE CLEANING



NO ALCOHOL CLEANING



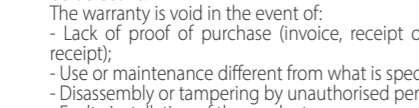
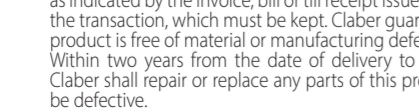
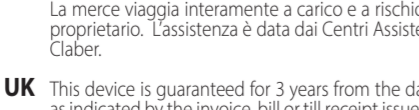
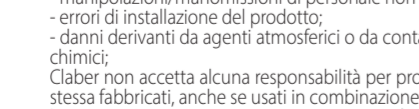
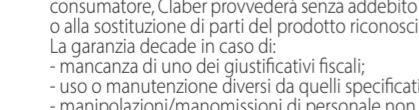
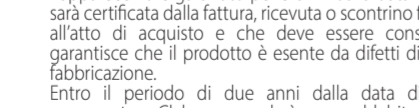
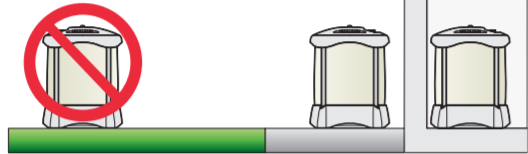
DO NOT USE CHEMICAL PRODUCTS



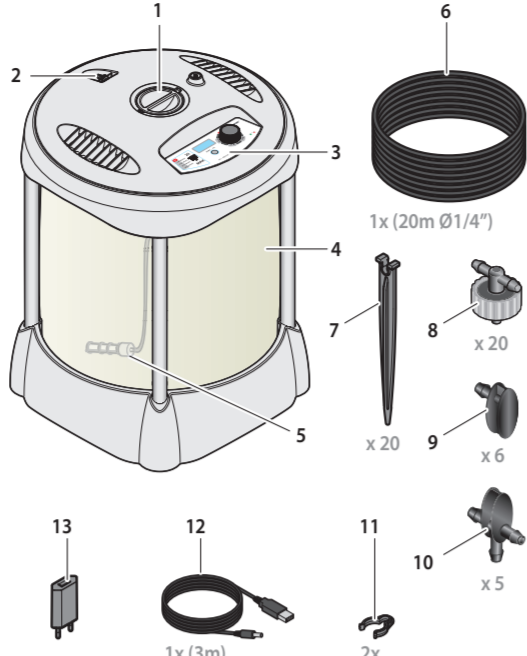
NO!

OK!

OK!

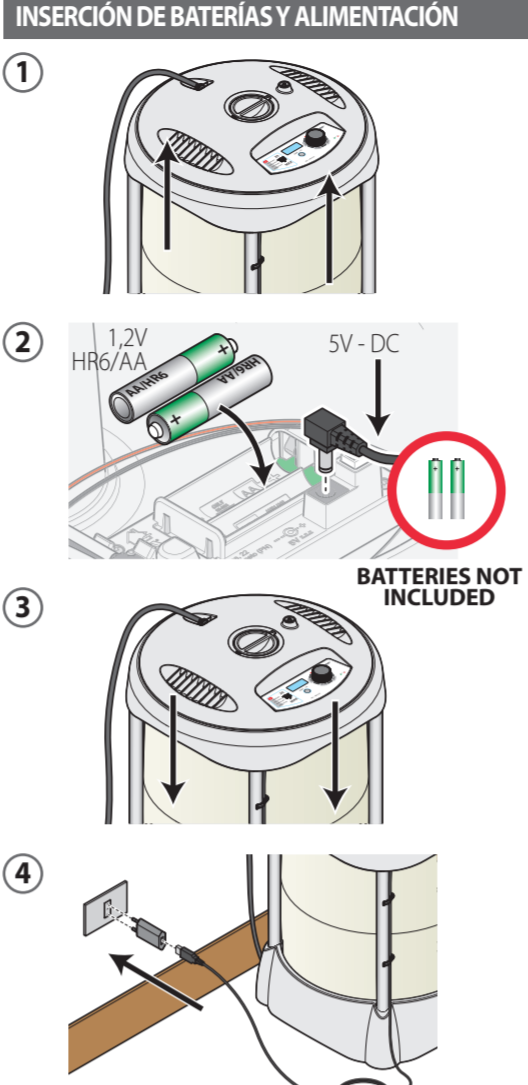


DESCRIZIONE - DESCRIPTION



- 1 Tappo Plug Bouchon Tapón
- 2 Attacco tubo di distribuzione acqua Connector for feeding pipe Raccord du tuyau de distribution d'eau Conector para el tubo de distribución del agua
- 3 Pannello di controllo Control panel Panneau de contrôle Panel de control
- 4 Serbatoio da 30 litri 30-litre tank Réservoir de 30 litres Tanque de 30 litros
- 5 Filtro ispezionabile e lavabile Inspectable and washable filter Filtre contrôlable et lavable Filtre extraíble y lavable
- 6 Tubo di distribuzione acqua Feeding pipe Tuyau de distribution d'eau Tubo de distribución del agua
- 7 Picchetti Stakes Pícs Piquetas
- 8 Gocciolatori Drippers Goutteurs Goteros
- 9 Tappo fine linea End-of-line plug Bouchon fin de ligne Tapón de fin de línea
- 10 Raccordo a T Tee coupling Raccord en T Conector en T
- 11 Clip fissaggio Clip Clip de fixation Clip de fijación
- 12 Cavo alimentazione Power supply cable Câble d'alimentation Cable de alimentación
- 13 Alimentatore USB 5V 5V USB adaptor Prise USB 5V Adaptador USB 5V

INSERIMENTO BATTERIE E ALIMENTAZIONE BATTERY INSERTION AND POWER SUPPLY ENTRÉE DE BATTERIE ET ALIMENTATION INSERCIÓN DE BATERÍAS Y ALIMENTACIÓN

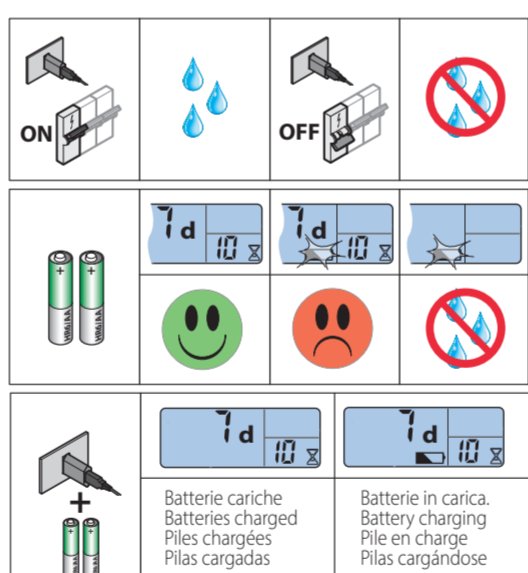
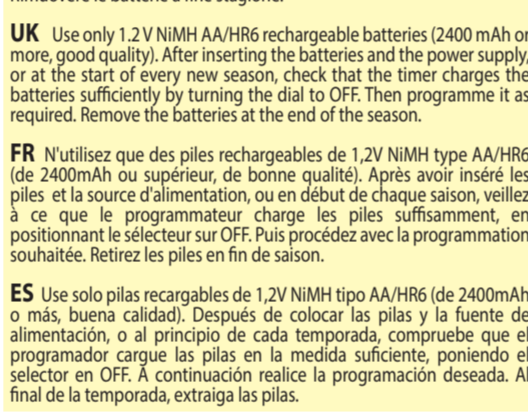


IT Usare solo batterie ricaricabili da 1,2V NIMH tipo AA/HR6 (da 2400mAh o superiore, di buona qualità). Dopo aver inserito le batterie e l'alimentatore, o ad ogni nuovo avvio di stagione, assicurarsi che il programmatore carichi le batterie a sufficienza, posizionando il selettore su OFF. Quindi procedere con la programmazione desiderata. Rimuovere le batterie a fine stagione.

UK Use only 1.2V NIMH AA/HR6 rechargeable batteries (2400 mAh or more, good quality). After inserting the batteries and the power supply or at the start of every new season, check that the timer charges the batteries sufficiently by turning the dial to OFF. Then programme it as required. Remove the batteries at the end of the season.

FR N'utilisez que des piles rechargeables de 1,2V NIMH type AA/HR6 (de 2400mAh ou supérieure, de bonne qualité). Après avoir inséré les piles et la source d'alimentation, ou en début de chaque saison, vérifiez à ce que le programmeur charge les piles suffisamment, en positionnant le sélecteur sur OFF. Puis procédez avec la programmation souhaitée. Retirez les piles en fin de saison.

ES Use solo pilas recargables de 1,2V NIMH tipo AA/HR6 (de 2400mAh o más, buena calidad). Después de colocar las pilas y la fuente de alimentación, o al principio de cada temporada, compruebe que el programador carga las pilas en la medida suficiente, poniendo el selector en OFF. A continuación realice la programación deseada. Al final de la temporada, extraiga las pilas.



CONDIZIONI GARANZIA - CONDITIONS OF GUARANTEE - CONDITIONS DE GARANTIE - CONDICIONES DE GARANTÍA

IT L'apparecchio è garantito per 3 anni dalla data di acquisto che sarà certificata dalla fattura, ricevuta o scontrino fiscale rilasciato all'atto di acquisto e che deve essere conservato. Claber garantisce che il prodotto è esente da difetti di materiale o di fabbricazione. Entro il periodo di due anni dalla data di consegna al consumatore, Claber provvederà senza addebito alla riparazione o alla sostituzione di parti del prodotto riconosciute difettose. La garanzia decade in caso di:
- mancanza di uno dei giustificativi fiscali;
- uso o manutenzione diversi da quelli specificati;
- manipolazioni/manomissioni di personale non autorizzato;
- errori di installazione del prodotto;
- danni derivanti da agenti atmosferici o da contatto con agenti chimici;
Claber non accetta alcuna responsabilità per prodotti non dalla stessa fabbricati, anche se usati in combinazione con i propri. La merce viaggia interamente a carico e a rischio e pericolo del proprietario. L'assistenza è data dai Centri Assistenza autorizzati Claber.

UK This device is guaranteed for 3 years from the date of purchase as indicated by the invoice, bill or till receipt issued at the time of the transaction, which must be kept. Claber guarantees that the product is free of material or manufacturing defects. Within two years from the date of delivery to the consumer, Claber shall repair or replace any parts of this product found to be defective. The warranty is void in the event of:
- Lack of proof of purchase (invoice, receipt or cash register receipt);
- Use or maintenance different from what is specified;
- Disassembly or tampering by unauthorised personnel;
- Faulty installation of the product;
- Damages from atmospheric agents or contact with chemical agents;
Claber accepts no liability for products that it has not manufactured, even if used in combination with its own products. The costs and the risks associated with shipment are met entirely by the owner. Assistance is provided by Claber authorized service centres.

FR L'appareil est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat qui sera certifiée par la facture, le reçu ou le ticket de caisse délivré au moment de l'achat et soigneusement conservé. Claber garantit que le produit ne présente aucun défaut de matériel ou de fabrication. Claber se charge de réparer ou de remplacer gratuitement les pièces reconnues comme défectueuses sur des appareils utilisés pour une période de deux ans à compter de la livraison au client. La garantie s'annule en cas de:
- absences d'un seul des preuves d'achat;
- utilisation ou entretien différents de ceux spécifiés;
- manipulations/modifications effectuées par un personnel non autorisé;
- erreurs d'installation du produit;
- dommages dérivant des agents atmosphériques ou de contact avec des agents chimiques;
Claber ne reconnaît aucune responsabilité pour les appareils d'une autre marque, même s'ils sont utilisés en combinaison avec les siens. La marchandise est transportée aux frais et risques du propriétaire. L'assistance est fournie par les Centres d'Assistance autorisés Claber.

ES El aparato tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra, certificada mediante la factura, el recibo o el ticket emitidos en el momento de la compra, que deben conservarse. Claber garantiza que el producto no presenta defectos de materiales ni de fabricación. Durante dos años desde la fecha de entrega al cliente, Claber reparará o sustituirá sin cargo las piezas del producto reconocidas como defectuosas. La garantía queda anulada en caso de:
- falta de uno de los justificantes fiscales;
- uso o mantenimiento distintos de los especificados;
- manipulaciones/alteraciones por parte de personal no autorizado;
- errores de instalación del producto;
- daños ocasionados por agentes atmosféricos o por el contacto con agentes químicos;
Claber declina toda responsabilidad por productos de fabricación ajena, aunque se utilicen junto con los suyos. La mercancía viaja completamente por cuenta y riesgo del propietario. La asistencia se facilita a través de los Centros de Asistencia autorizados de Claber.

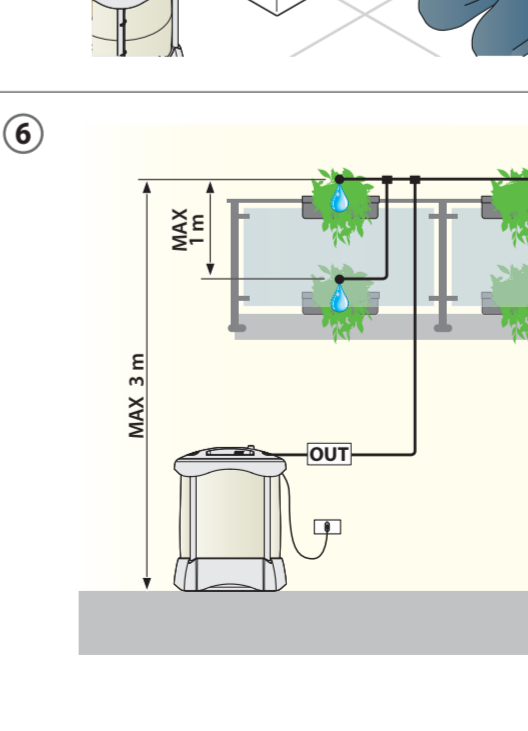
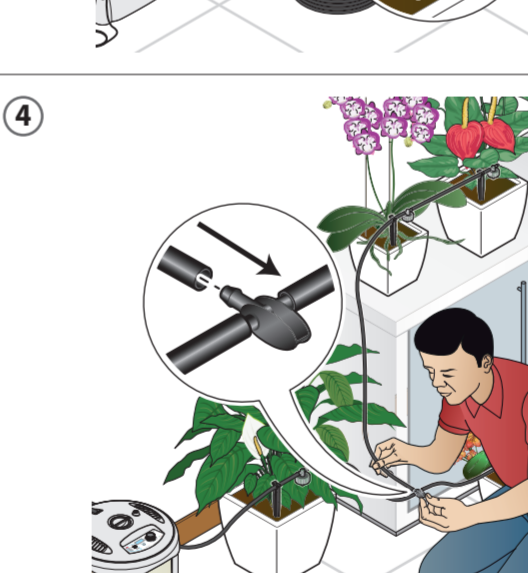
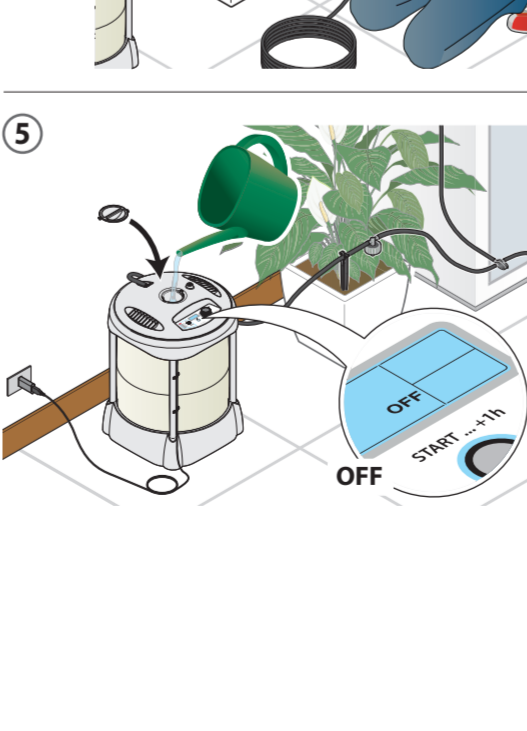
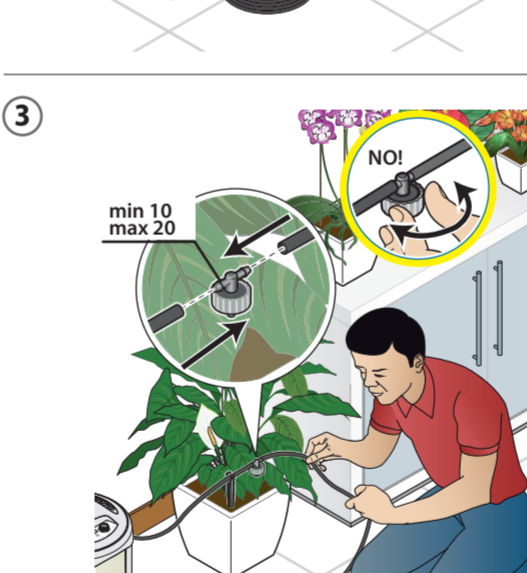
INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALACIÓN

IT Si suggerisce di installare Aqualux System qualche giorno prima della partenza per controllarne il corretto funzionamento e per verificare che il tempo di irrigazione impostato soddisfi le necessità delle piante. Installarlo in ambienti non esposti direttamente alla luce solare per evitare il riscaldamento dell'acqua. L'installazione e l'uso di Aqualux System sono semplici e veloci, basta seguire la seguente procedura:
- inserire le batterie ricaricabili 1,2V NIMH tipo HR6/AA (da 2400mAh o superiore, di buona qualità) e il cavo di alimentazione collegandolo ad una presa elettrica;
- posizionare Aqualux (attenzione: con il serbatoio pieno il peso è circa 33 kg);
- collegare il tubo (fig. 1);
- disporre i vasi (con sottovaso), rispettando le altezze indicate (fig. 6);
- piantare uno o più picchetti per vaso a seconda del numero di gocciolatori da utilizzare (fig. 2);
- tagliare il tubo a 2 cm dal picchetto e collegare i gocciolatori con l'erogatore rivolto verso il basso (fig. 3). Attenzione: i gocciolatori non sono regolabili.
- Usare i raccordi a T per creare le derivazioni (fig. 4). Attenzione: ultimato l'impianto inserire il tappo di fine linea.
- Con il selettore in OFF, riempire il contenitore con acqua pulita. Ricordarsi di chiudere il coperchio con il tappo (fig. 5).

UK We advise you to install Aqualux System a few days before your leave, to check that it is working properly and ensure that the watering time set meets your plants needs. Install somewhere that is not exposed to direct sunlight to prevent the water in the tank from heating up. Installation and use of Aqualux System is both quick and easy, simply follow the indications provided below:
- insert the 1.2V HR6/AA NIMH rechargeable batteries (good quality, 2400 mAh or more) and the power supply cable, connecting it to a socket;
- position Aqualux (warning: when full, the tank weighs approximately 33 kg);
- connect the hose (fig. 1);
- position the pots (with dishes underneath), observing the specified heights (fig. 6);
- insert one or more stakes in each pot, depending on the number of drippers to be used (fig. 2);
- insert the hose in the forks on the stakes (fig. 2);
- cut the hose 2 cm from the stake and connect the drippers with the outlet downwards (fig. 3). Note: the drippers are not adjustable.
- use the tees to create different branches (fig. 4). Note: once you have finished setting up the system, insert the end-of-line plug.
- turn the dial to OFF and fill the container with clean water. Remember to close the cover with the plug (fig. 5).

FR Nous vous conseillons d'installer Aqualux System quelques jours avant votre départ pour vérifier son fonctionnement correct et pour contrôler que la durée d'arrosage programmée soit parfaitement adaptée aux besoins des vos plantes. L'installation et l'utilisation d'Aqualux System sont simples et rapides, il suffit de suivre la procédure suivante:
- introduisez les piles rechargeables 1,2V NIMH type HR6/AA (de 2400mAh ou supérieure, de bonne qualité) et le câble d'alimentation dans une prise électrique;
- positionnez Aqualux (attention: avec le réservoir plein, le poids est d'environ 33 kg);
- raccordez le tuyau (fig. 1);
- disposez les pots (avec sous-pots), en respectant les hauteurs indiquées (fig. 6);
- plantez un ou plusieurs pics par pot selon le nombre de goutteurs à utiliser (fig. 2);
- insérez le tuyau dans les fourches des pics (fig. 2);
- coupez le tuyau à 2 cm du pic et raccordez les goutteurs avec la buse tournée vers le bas (fig. 3). Attention: les goutteurs ne sont pas réglables.
- Utilisez les raccords en T pour créer les dérives (fig. 4). Attention: une fois l'installation est terminée, insérez le bouchon de fin de ligne.
- Avec le sélecteur sur OFF, remplissez le réservoir avec de l'eau propre. N'oubliez pas de fermer le couvercle avec le bouchon (fig. 5).

ES Se aconseja instalar Aqualux System unos días antes de partir para poder controlar el funcionamiento y verificar si el tiempo de riego programado es el adecuado. Instálolo en espacios no expuestos directamente a la luz del sol, para evitar que se recaliente el agua. Aqualux System resulta fácil de instalar y utilizar; no hay más que seguir el breve procedimiento que se describe a continuación:
- coloque las pilas recargables NIMH de 1,2V tipo HR6/AA (de 2400mAh o más, buena calidad) y el cable de alimentación, conectándolo a una toma de corriente;
- coloque Aqualux en el lugar previsto (atención: con el depósito lleno, el peso ronda los 33 kg);
- conecte el tubo (fig. 1);
- coloque las macetas (con sus platos), respetando las alturas indicadas (fig. 6);
- clave una o varias piquetas por maceta, según el número de goteros que vaya a utilizar (fig. 2);
- pase el tubo por las horquillas de las piquetas (fig. 2);
- corte el tubo a 2 cm de la piqueta y conecte los goteros con el distribuidor orientado hacia abajo (fig. 3). Atención: los goteros no son regulables.
- Use los conectores en T para crear las derivaciones (fig. 4). Atención: al terminar de crear el sistema, coloque el tapón de fin de línea.
- Con el selector en OFF, llene el recipiente con agua limpia. Recuerde cerrar la tapa con el tapón (fig. 5).



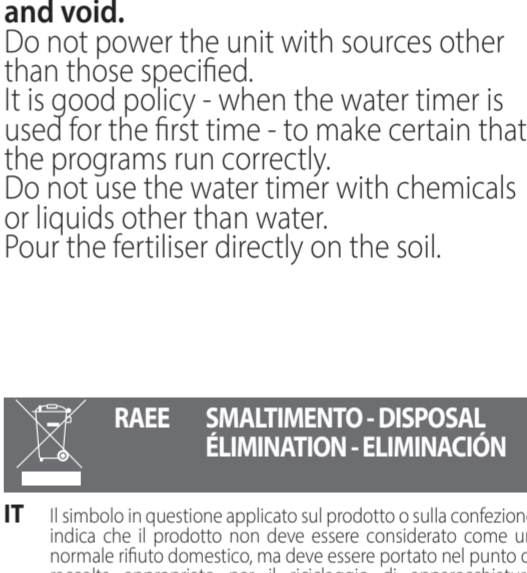
RACCOMANDAZIONI - WARNING - RECOMMANDATIONS - RECOMENDACIONES

IT Leggere attentamente questo manuale di istruzioni e conservarlo per consultazioni future. Questa apparecchiatura è stata concepita e realizzata esclusivamente per l'irrigazione automatica di piante da interno da parte di persone adulte con esperienza e conoscenza. Un uso diverso è considerato improprio: il Costruttore non si ritiene responsabile per danni derivanti da un uso non idoneo, nel qual caso non riconosce il diritto di Garanzia. Non alimentare il dispositivo con fonti di energia diverse da quelle indicate. Per sicurezza, controllare il regolare funzionamento quando si utilizza il programmatore per la prima volta. Non usare il programmatore con sostanze chimiche/liquidi diversi dall'acqua. Versare i fertilizzanti direttamente sulla terra.

UK Read this instruction manual carefully and keep it handy for future reference. This device has been designed and manufactured exclusively for the automatic watering of indoor plants by adults with experience and knowledge. Any use other than that described in this manual is considered improper: the Manufacturer declines all responsibility for damage resulting from improper use and for which the Guarantee will be null and void. Do not power the unit with sources other than those specified. It is good policy - when the water timer is used for the first time - to make certain that the programs run correctly. Do not use the water timer with chemicals or liquids other than water. Pour the fertiliser directly on the soil.

FR Lire attentivement ce manuel d'instructions et le conserver pour toute consultation future. Cet appareil a été exclusivement conçu et réalisé pour l'arrosage automatique de plantes d'intérieur effectué par des personnes adultes dotées d'expérience et de connaissances. Tout usage différent est considéré impropre: le Constructeur n'est pas retenu responsable des dommages dus à une utilisation inappropriée et dans ce cas, annule le droit de Garantie. N'alimentez pas le dispositif avec des sources d'énergie différentes de celles indiquées. Par mesure de sécurité, contrôlez le fonctionnement régulier du programmeur lors de sa première utilisation. N'utilisez pas le programmeur avec des substances chimiques/liquides autres que l'eau. Versez l'engrais directement sur le sol.

ES Lea detenidamente este manual de instrucciones y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Este equipo está concebido y fabricado únicamente para la programación de riegos por parte de personas adultas que cuenten con la experiencia y los conocimientos necesarios. Todo uso distinto del descrito en este manual se considera indebido: el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños ocasionados por un uso incorrecto del aparato, en cuyo caso la garantía perderá su validez. No alimente el aparato con fuentes de energía distintas de las indicadas. Por seguridad, cuando utilice el programador por primera vez, compruebe que funcione correctamente. No utilice el programador con sustancias químicas/liquidos distintos del agua. Vierta los fertilizantes directamente en la tierra.



IT Il simbolo in questione applicato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negoziante da cui è stato acquistato il prodotto.

UK The symbol in question applied to the product or the packaging indicates that the product must not be considered as normal domestic waste, but must be taken to a special centre for the collection and recycling of waste electrical and electronic equipment. Take care to dispose of this product in the proper way, this will help to avoid the negative consequences that could arise from unsorted collection or dumping. For more detailed information on the recycling of this product, contact the municipal authority, the local refuse collection service or the dealer from whom the item was purchased.

FR Le symbole en question apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager, mais doit faire l'objet d'une collecte sélective pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. L'élimination correcte de ce produit selon la directive RAEE permet d'éviter les conséquences négatives qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit. Pour obtenir des informations plus détaillées sur le recyclage du produit, appelez le bureau municipal, le service local du traitement des RAEE ou le distributeur du produit.

ES Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que el producto en cuestión no se puede desecher junto con los residuos domésticos y que, por lo tanto, se ha de llevar a un punto de recogida destinado al reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desecha el producto correctamente, contribuirá a prevenir los posibles efectos negativos que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado. Para obtener más información sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la oficina municipal, el servicio local de recogida de basura o la tienda en la que ha comprado el producto.

CE UK CA Dichiarazione di conformità - Declaration of Conformity / Déclaration de conformité - Declaración de conformidad

Claber S.P.A. Via Pontebbana, 22 - 33080 - Fiume Veneto - Pordenone - Italy

Assumendone la piena responsabilità dichiariamo che i prodotti Assuming full responsibility, we declare that our products En en assumant la pleine responsabilité, nous déclarons que les produits Assumiendo la plena responsabilidad al respecto, declaramos que los productos

8062 - Aqualux System 365030 - Adattatore USB DW-01

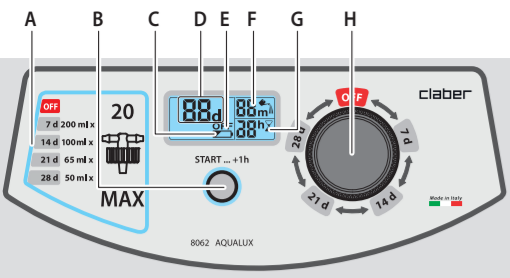
sono conformi alle direttive europee e britanniche applicabili, come da Dichiarazioni di Conformità consultabili al link: comply with the applicable European and British directives, as per the Declarations of Conformity accessible via the following link: son conformes aux directives européennes et britanniques applicables, selon les Déclarations de Conformité consultables au lien: son conformes a las directivas europeas y británicas aplicables, con arreglo a las declaraciones de conformidad consultables en el enlace.

www.claber.com/conformity/

Fiume Veneto, 11/2022

Il Presidente Claber S.P.A. Ing. Gian Luigi Spadotto

LEGENDA - KEY - LÉGENDE - LEYENDA



- A Tabella programmi / Table of programs / Tableau des programmes / Tabla de programas
- B Tasto conferma programma / partenza ritardata / Confirm programme / delayed start button / Touche de confirmation du programme / départ retardé / Tecla de confirmación de programa / inicio aplazado
- C Indicatore batteria; se acceso e lampeggiante, batterie da cambiare / Battery level; if on and flashing, replace batteries / Indicateur de charge des piles; s'il est allumé et clignotant, les piles doivent être remplacées / Indicador de carga de las pilas; si está encendido y parpadeando, es necesario cambiar las pilas
- D Programma selezionato / Selected program / Programme sélectionné / Programa seleccionado
- E Stato di OFF, nessuna irrigazione / OFF, no watering / État de OFF, aucun arrosage / Estado de OFF, no se realizan riegos
- F Minuti di irrigazione a scalare (non modificabili) / Remaining watering time (cannot be modified) / Minutes d'arrosage à déduire (non modifiables) / Minutos de riego con cuenta atrás (no modificables)
- G Indica il ritardo di partenza o, ad irrigazione finita, le ore che mancano alla irrigazione successiva / Start delay or, after watering, time remaining until next irrigation cycle / Indique le retard de départ ou, si l'arrosage est terminé, les heures restantes avant le prochain arrosage / Indica el aplazamiento de inicio o, una vez terminado el riego, las horas que faltan para el siguiente riego
- H Manopola selettore / Programming rotary knob / Manette de sélection / Selector

USO - USE - UTILISATION - UTILIZACIÓN

1 SCELTA DEL PROGRAMMA DI IRRIGAZIONE - CHOOSING THE WATERING PROGRAM / CHOIX DU PROGRAMME D'ARROSAGE - ELECCIÓN DEL PROGRAMA DE RIEGO

IT Aqualux System dispone di 5 programmi (4+OFF) specificamente studiati per un'autonomia di 7, 14, 21 e 28 giorni, selezionabili con la manopola selettore posta sul pannello di controllo. Il primo scatto della manopola accenderà il display. Ricordarsi sempre di premere START per confermare la scelta (anche per OFF). Se il programma scelto non viene confermato premendo START, dopo qualche secondo si tornerà al programma precedentemente impostato. ATTENZIONE: Aqualux System irriga una volta al giorno e i gocciolatori non sono regolabili.

UK Aqualux System has 5 programs (4+OFF), specially designed to be independent for 7, 14, 21 or 28 days. Select a program using the dial on the control panel. The first time the dial is turned, the screen lights up. Always remember to press START to confirm your choice (including for OFF). If the chosen program is not confirmed with the START button, after a few seconds the device returns to the last set program. NOTE: Aqualux System waters once a day and the drippers are not adjustable.

FR Aqualux System propose 5 programmes (4+OFF) expressément élaborés pour une autonomie de 7, 14, 21, 28 jours, que vous pouvez sélectionner à l'aide du bouton de sélection situé sur le panneau de contrôle. Le premier cran du bouton allumera l'afficheur. Pensez toujours à appuyer sur START pour confirmer le choix (même pour OFF). Si le programme choisi n'est pas confirmé en appuyant sur START, vous reviendrez quelques secondes après au programme précédemment configuré. ATTENTION : Aqualux System arrose une fois par jour et les goutteurs ne sont pas réglables.

ES Aqualux System dispone de 5 programas (4+OFF) expresamente estudiados para garantizar una autonomía de 7, 14, 21 y 28 días, que se pueden seleccionar con el mando selector situado en el panel de control. Cuando se empieza a girar el mando se enciende la pantalla. Recuerde pulsar siempre START para confirmar la selección (incluso para poner en OFF). Si no se confirma con la tecla START el programa seleccionado, al cabo de unos segundos se volverá al programa seleccionado previamente. ATENCIÓN: Aqualux System riega una vez al día y los goteros no son regulables.

Programma Program Programme Programa	Autonomia Self sufficiency Autonomie Autonomía	Acqua erogata al giorno Water distributed per day Eau distribuée par jour Agua distribuida por día	Durata irrigazione giornaliera Daily watering cycle run time Durée d'arrosage quotidienne Duración del riego diario
	x20	x1	
	giorni - days journées - días	ml	min.
OFF	/	/	/
7 d	7	200	39
14 d	14	100	20
21 d	21	65	13
28 d	28	50	10

PARTENZA IMMEDIATA - IMMEDIATE START / DÉPART IMMÉDIAT - INICIO INMEDIATO

1

2

3

4

5

6

IT Le successive irrigazioni avranno luogo ogni 24h nei giorni rimanenti.

UK The subsequent irrigation cycles will run every 24 hours on the remaining days.

FR Les arrosages suivants auront lieu toutes les 24 heures durant les jours restants.

ES Los riegos siguientes se realizarán cada 24h los días restantes.

PARTENZA RITARDATA - DELAYED START / DÉPART RETARDÉ - INICIO APLAZADO

1

2

3

4

5

6

7

8

IT Durante il lampeggio (entro 3 secondi) premere START per ogni ora di ritardo desiderato (da 1 h a 23 h).

UK When it flashes (within 3 seconds), press START for every hour of delay desired (from 1 to 23 hours).

FR Pendant le clignotement (dans les 3 secondes) appuyez sur START pour chaque heure de retard souhaitée (de 1 h à 23 h).

ES Durante el parpadeo (antes de 3 segundos), pulse START una vez por cada hora de aplazamiento deseada (de 1 h a 23 h).

5

6

7

8

IT Le successive irrigazioni avranno luogo ogni 24h nei giorni rimanenti.

UK The subsequent irrigation cycles will run every 24 hours on the remaining days.

FR Les arrosages suivants auront lieu toutes les 24 heures durant les jours restants.

ES Los riegos siguientes se realizarán cada 24h los días restantes.

2 PULIZIA - CLEANING / NETTOYAGE - LIMPIEZA

PULIZIA FILTRO - CLEANING THE FILTER / NETTOYAGE DU FILTRE - LIMPIEZA DEL FILTRO

1

2

3

4

IT Eliminare eventuali impurità trattenute dalla rete filtrante.

UK Eliminate any impurities caught by the mesh filter.

FR Éliminez toute impureté retenue par la grille filtrante.

ES Elimine las impurezas que hayan quedado retenidas en la malla filtrante.

PULIZIA GOCCIOLATORI / CLEANING THE DRIPPERS / NETTOYAGE DES GOUTTEURS / LIMPIEZA DE LOS GOTEROS

1

2

3

4

5

3 SBLOCCO DELLA POMPA (dopo lunghi periodi di stop) - UNLOCKING THE PUMP (after prolonged periods of rest) - DÉBLOCCAGE DE LA POMPE (après de longues périodes d'inutilisation) - DESBLOQUEO DE LA BOMBA (tras largos periodos de inactividad)

IT (1) Assicurarsi che le pile siano cariche e attivare Aqualux, ruotando il selettore su un programma qualsiasi (tranne OFF) e premere START (questo per attivare l'aspirazione). (2) Estrarre il filtro di pescaggio acqua. (3) A questo punto inserire nel tubetto una siringa senza ago, contenente acqua e spruzzarla all'interno. Se necessario, ripetere l'operazione più volte (si dovrebbe vedere l'acqua che esce dall'altro beccuccio, "OUT" cioè dall'uscita). A questo punto la pompa è sbloccata. (4) Al termine mettere in OFF il programmatore. Premere START per confermare.

UK (1) Make sure that the batteries are charged and activate Aqualux by turning the dial to any program (except OFF) and press START (to activate suction). (2) Remove the water filter. (3) Insert a syringe without a needle filled with water into the tube and squirt the water inside. If necessary, repeat multiple times (you should see water coming out of the "OUT" water outlet). The pump is now unlocked. (4) Turn the timer to OFF. Press START to confirm.

FR (1) S'assurer que les piles soient chargées et activer Aqualux, en tournant le sélecteur sur un programme quelconque (sauf OFF) et appuyez sur START (cela afin d'activer l'aspiration). (2) Retirez le filtre de tirage de l'eau. (3) Maintenez, insérez dans le tuyau une seringue sans aiguille contenant de l'eau et l'injecter à l'intérieur. Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois (l'eau doit sortir par l'autre bec, "OUT" c'est à dire par la sortie). La pompe est maintenant débloquée. (4) Enfin, mettez sur OFF le programmatore. Appuyez sur START pour confirmer.

ES (1) Asegúrese de que las pilas estén cargadas y active el Aqualux, girando el selector hasta un programa cualquiera (excepto OFF) y presione INICIAR (para activar la aspiración). (2) Extraiga el filtro de aspiración de agua. (3) A continuación, acople al tubo una jeringuilla sin aguja con agua e inyecte el agua en su interior. Si es necesario, repita la operación varias veces (debería salir agua por la otra boquilla, "OUT", es decir, por la salida). Ahora la bomba está desbloqueada. (4) Al terminar, ponga en OFF el programador. Pulse START para confirmar.

1

2

3

4

4 PERIODI DI INATTIVITÀ - PERIODS OF INACTIVITY - PÉRIODE D'INACTIVITÉ / PERIODOS DE INACTIVIDAD

1

2

3

4

5

6

IT Desidero sospendere un'irrigazione in corso o che dovrebbe partire. Cosa devo fare? Posizionare il selettore su OFF e premere START.

UK I want to suspend a watering cycle which is under way or which is due to start. What do I need to do? Set the selector to OFF and press START.

FR Je souhaite interrompre un arrosage en cours ou qui devrait prochainement démarrer. Que dois-je faire ? Réglez le sélecteur sur OFF et appuyez sur START.

ES Quiero suspender un riego en curso o que va a comenzar. ¿Qué tengo que hacer? Ajuste el selector en OFF y presione START.

IT In assenza di batterie e di alimentazione elettrica, il programma viene mantenuto? No, quando si ripristina l'alimentazione, Aqualux deve essere riprogrammato.

UK In the absence of batteries and electrical power supply, the program is maintained? No, when the power supply is restored, Aqualux must be reprogrammed.

FR En l'absence de piles et d'alimentation électrique, le programme est-il maintenu ? Non, lorsque l'alimentation est rétablie, Aqualux doit être reprogrammé.

ES Si no hay pilas ni alimentación eléctrica, ¿se mantiene el programa? No, cuando se restablezca la alimentación, habrá que volver a programar el Aqualux.

IT Il gocciolatore non eroga uniformemente acqua? Controllare che la ghiera del gocciolatore sia ben avvitata. Eventualmente vedere capitolo 2 "PULIZIA".

UK The dripper does not distribute water evenly? Check that the ring nut on the dripper is tightened properly. See section 2 ("CLEANING") if necessary.

FR Le goutteur ne distribue pas l'eau uniformément ? Contrôlez que la bague du goutteur soit bien vissée. Si nécessaire, voir chapitre 2 « NETTOYAGE ».

ES ¿El gotero no suministra agua uniformemente? Compruebe que la rosca del gotero estén bien apretada. En caso necesario, consulte el capítulo 2 "LIMPIEZA".

IT I gocciolatori non erogano? Verificare che ci sia acqua nel serbatoio, verificare l'alimentazione elettrica/batterie, pulire filtro e gocciolatori, sbloccare la pompa.

UK The drippers are not distributing water? Check that there is water in the tank. Check the power supply/batteries. Clean the filter and drippers. Release the pump.

FR Les goutteurs ne distribuent pas l'eau ? Vérifiez qu'il y ait de l'eau dans le réservoir, vérifiez l'alimentation électrique/piles, nettoyez le filtre et les goutteurs, débloquez la pompe.

ES ¿Los goteros no suministran agua? Compruebe que haya agua en el depósito, revise la alimentación eléctrica/las pilas, limpie el filtro y los goteros, y desbloquee la bomba.

IT Quanto durano le batterie in assenza di rete elettrica? Se cariche hanno un'autonomia sufficiente per lo svuotamento completo del serbatoio.

UK How long do the batteries last if there is no electrical power supply? If fully charged, they last long enough to empty the tank completely.

FR Combien de temps durent les piles en l'absence de courant électrique ? Si chargées, elles ont une autonomie suffisante pour le vidage complet du réservoir.

ES ¿Cuánto duran las pilas tras un corte de corriente? Si están cargadas, tienen una autonomía suficiente para que se vacíe por completo el depósito.

IT È possibile utilizzare batterie non ricaricabili? No, le batterie devono essere solo ricaricabili e del tipo indicato.

UK Can I use batteries that are not rechargeable? No, the batteries must be the rechargeable type specified.

FR Est-il possible d'utiliser des piles non rechargeables ? Non, les piles ne doivent être que rechargeables et du type indiqué.

ES ¿Se pueden utilizar pilas no recargables? No, las pilas deben ser solo recargables y del tipo indicado.